

PARTNERSKÁ DOHODA

1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

- 1.1. Zmluvné strany špecifikované v bode 2 tejto Partnerskej dohody (ďalej len „Zmluva“) uzatvárajú túto Zmluvu podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov s cieľom spoločne realizovať projekt s názvom Ochrana prírody ako príležitosť pre regionálny rozvoj, špecifikovaný v článku 5 tejto Zmluvy (ďalej len „Projekt“).
- 1.2. Prijímateľ podal Žiadosť o projekt v rámci Výzvy na predkladanie žiadostí o projekty – kód výzvy CBC01 2011/2014/ONG, ktorú vyhlásil Úrad vlády Slovenskej republiky ako správca programu pre program Cezhraničnej spolupráce (ďalej len „Správca programu“). Žiadosť o projekt bola Správcom programu schválená a Projekt bol zaregistrovaný pod číslom CBC01012.
- 1.3. Zmluvné strany akceptovali ponuku Správcu programu na poskytnutie Projektového grantu a Partner podpisom tejto Zmluvy výslovne súhlasí s tým, aby Prijímateľ po nadobudnutí platnosti tejto Zmluvy podpísal so Správcom programu Projektovú zmluvu na realizáciu projektu v rámci programu „Cezhraničná spolupráca“ spolufinancovaného z Nórskeho finančného mechanizmu a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky (ďalej len „Projektové zmluva“), podľa ktorej sa bude Projekt realizovať v ním vytvorenom partnerstve. Partner podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že sa so znením návrhu Projektovej zmluvy, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto dohody, dôkladne oboznámil, jeho obsahu porozumel v celom rozsahu a v plnej miere ho akceptuje, súhlasí s ním a zaväzuje sa Projektovú zmluvu po nadobudnutí jej účinnosti v rozsahu podľa tejto Zmluvy dodržiavať.
- 1.4. Partnerstvo vytvorené podľa tejto Zmluvy nemá právnu subjektivitu a nie je združením podľa § 829 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a tento zmluvný vzťah nemá charakter dodávateľsko-odberateľského vzťahu.
- 1.5. Pojmy použité v tejto Zmluve sú definované v článku 1 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu č. 2 Projektovej zmluvy a Pravidlách implementácie. Ak je pojem v Projektovej zmluve definovaný odlišne ako v Pravidlách implementácie, na účely tejto Zmluvy sa bude vykladať podľa definície uvedenej v Projektovej zmluve.

2. ZMLUVNÉ STRANY

2.1. Prijímateľ

Názov organizácie: **Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky**
Právna forma: štátna príspevková organizácia
Adresa/Sídlo: Tajovského 28B, Banská Bystrica, 974 04
IČO: 17058520
DIČ: 2021526188
Zapísaná v: Zriaďovacia listina vydaná rozhodnutím ministra životného prostredia Slovenskej republiky z 5. decembra 2007 č.75/2007 - 1.8. s účinnosťou od 1. januára 2008
E-mail: milan.boros@sopsr.sk
Telefón/fax: + 48 472 20 26-27
Štatutárny zástupca: Ing. Milan Boroš, generálny riaditeľ

(ďalej len „Prijímateľ“)

2.2. Partner 7

Názov: Fond rozvoja ekoturizmu v Užanskej doline
Právna forma: mimovládna organizácia
Adresa/Sídlo: Centrálna 133/25, 89 210 Dubriniči
IČO: 26395800
Telefón/fax: +38 0312619938
E-mail: vasilfoma@gmail.com
Štatutárny zástupca: Vasyl Fomenko

(ďalej len „Partner“)

3. ÚČEL ZMLUVY

Účelom tejto Zmluvy je vytvorenie partnerstva medzi Prijímateľom a Partnerom v súlade s článkom 6.8 Nariadenia o implementácii NFM 2009-2014 a článkom 3.3. Programovej dohody za účelom dosiahnutia ich spoločného cieľa prostredníctvom realizácie Projektu, ktorý bude spolufinancovaný z Nórskeho finančného mechanizmu (ďalej len „NFM“) a štátneho rozpočtu Slovenskej republiky za podmienok ustanovených v Projektovej zmluve.

4. PREDMET ZMLUVY

- 4.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri realizácii Projektu, ako aj vymedzenie úloh a zodpovedností zmluvných strán za realizáciu Projektu navzájom a voči Správci programu. Uzatvorením tejto Zmluvy nie sú dotknuté práva a povinnosti Prijímateľa voči Správci programu podľa Projektovej zmluvy.
- 4.2. Prijímateľ sa zaväzuje zrealizovať Projekt, podľa tejto Zmluvy, Projektovej zmluvy a podľa aktuálnej verzie Žiadosti o projekt. Partner sa zaväzuje podieľať sa na realizácii Projektu, v rozsahu, spôsobom a za podmienok stanovených v tejto Zmluve, v Projektovej zmluve a v aktuálnej verzii Žiadosti o projekt.

5. VŠEOBECNÉ PRÁVA A POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

- 5.1. Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu Projektu v úplnom súlade s touto Zmluvou, s aktuálnou verziou Žiadosti o projekt, s Projektovou zmluvou, s Právnym rámcom NFM, v rozsahu akom sa vťahujú na prijímateľov a partnerov a realizáciu projektov, v súlade s Pravidlami implementácie, v rozsahu v akom sa vťahujú na prijímateľov a partnerov a realizáciu projektov a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a legislatívou EÚ.
- 5.2. Prijímateľ je vo vzťahu k Partnerovi povinný:
 - 5.2.1. predložiť Partnerovi kópiu platnej a účinnej Projektovej zmluvy, vrátane jej prípadných dodatkov, bezodkladne po nadobudnutí účinnosti,
 - 5.2.2. poskytnúť Partnerovi súčinnosť a na základe žiadosti a/alebo vždy keď je to potrebné za účelom úspešnej realizácie Projektu všetky informácie prijaté od Správcu programu a sprístupniť mu všetky s tým súvisiace dokumenty,
 - 5.2.3. plniť si riadne a včas povinnosti podľa tejto Zmluvy a podľa Projektovej zmluvy.

- 5.3. Prijímateľ je oprávnený požadovať od Partnera všetku súčinnosť na to, aby mohol riadne a včas splniť povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy a z Projektovej zmluvy a určiť rozsah a spôsob akým má byť súčinnosť poskytnutá.
- 5.4. Ak Prijímateľ zistí, že Partner nezrealizuje Projekt v rozsahu alebo spôsobom podľa tejto Zmluvy a/alebo podľa Projektovej zmluvy alebo poruší povinnosti vyplývajúce mu z tejto Zmluvy spôsobom, ktorý neumožňuje realizáciu Projektu v súlade s touto Zmluvou a/alebo Projektovou zmluvou, je Prijímateľ povinný bezodkladne informovať Správcu programu a navrhnúť mu, ak je to relevantné po konzultácii s ostatnými Partnermi, zmenu Žiadosti o projekt. Zmluvné strany sú povinné bez zbytočného odkladu prerokovať ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu tejto Zmluvy, vrátane možnosti odstúpenia Partnera od tejto Zmluvy, resp. prístúpení tretej osoby k tejto Zmluve, a za týmto účelom uzavrieť dodatok k tejto Zmluve, ktorým sa upravia ich vzájomné práva a povinnosti pri realizácii Projektu.
- 5.5. Prijímateľ sa nesmie prihlásiť ako uchádzač resp. účastník v rámci verejného obstarávania vyhláseného Partnerom.

6. VŠEOBECNÉ PRÁVA A POVINNOSTI PARTNERA

- 6.1. Partner sa zaväzuje zabezpečiť, aby bol Projekt zrealizovaný v úplnom súlade s touto Zmluvou, s aktuálnou verziou Žiadosti o projekt, s Projektovou zmluvou, s Právnym rámcom NFM, v rozsahu akom sa vzťahuje na prijímateľov a partnerov a realizáciu projektov, v súlade s Pravidlami implementácie, v rozsahu akom sa vzťahujú na prijímateľov a partnerov a realizáciu projektov, v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi SR a legislatívou EÚ o verejnom obstarávaní a štátnej pomoci v platnom znení, a ak má Partner sídlo mimo územia SR, tak platnej legislatívy SR a EÚ o verejnom obstarávaní a štátnej pomoci a platnej legislatívy v krajine sídla Partnera.
- 6.2. Partner je povinný:
- 6.2.1. poskytnúť Prijímateľovi všetku súčinnosť na to, aby mohol riadne a včas splniť povinnosti vyplývajúce mu z tejto Zmluvy, Projektovej zmluvy, Právneho rámca NFM a Pravidiel implementácie,
- 6.2.2. plniť si riadne a včas povinnosti podľa tejto Zmluvy,
- 6.2.3. uchovávať túto Zmluvu vrátane jej prípadných dodatkov, ako aj uchovávať a kedykoľvek sprístupniť Prijímateľovi, Správcovi programu a/alebo inej Oprávnenej osobe
- 6.2.4. zdržať sa konania, ktoré by mohlo poškodiť dobré meno NFM alebo ohroziť implementáciu Projektu.
- 6.3. Partner zabezpečí, aby informácie ním poskytnuté Prijímateľovi alebo Správcovi programu, jeho prostredníctvom alebo v jeho mene, najmä v súvislosti s plnením tejto Zmluvy a realizáciou Projektu boli autentické, pravdivé, presné a úplné.
- 6.4. Partner sa nesmie prihlásiť ako uchádzač resp. účastník v rámci verejného obstarávania vyhláseného Prijímateľom.
- 6.5. Partner je povinný umožniť vykonanie kontroly Projektu a zabezpečiť prístup podľa 10.4 Nariadenia o implementácii NFM 2009-2014 a článku 6 Všeobecných zmluvných podmienok, ktoré tvoria prílohu č. 2 Projektovej zmluvy,
- 6.6. Partner podpisom tejto Zmluvy súhlasí, že sa na neho primerane vzťahujú všetky povinnosti Prijímateľa ustanovené v Projektovej zmluve.

7. ZODPOVEDNOSŤ ZA PORUŠENIE ZMLUVY

- 7.1. Prijímateľ zodpovedá Správcovi programu podľa Projektovej zmluvy v plnom rozsahu za vecnú a časovú realizáciu Projektu, vrátane tých častí Projektu, za realizáciu ktorých podľa tejto Zmluvy zodpovedá Partner. Prijímateľ zodpovedá Správcovi programu v plnom rozsahu aj za porušenie povinností podľa Projektovej zmluvy, aj keď k porušeniu došlo v dôsledku konania Partnera v rozpore s touto Zmluvou alebo opomenutia konania Partnera podľa tejto Zmluvy.
- 7.2. Partner vo vzťahu k Prijímateľovi a voči ostatným Partnerom v plnom rozsahu zodpovedá za realizáciu jemu zverených častí Projektu a nesie voči nim zodpovednosť za porušenie povinností podľa tejto Zmluvy. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prijímateľa voči Správcovi programu za realizáciu Projektu podľa Projektovej zmluvy.
- 7.3. Prijímateľ vo vzťahu k Partnerovi/Partnerom v plnom rozsahu zodpovedá za realizáciu jemu zverených častí Projektu podľa tejto Zmluvy a nesie zodpovednosť za porušenie povinností podľa tejto Zmluvy alebo Projektovej zmluvy, ak k porušeniu Projektovej zmluvy nedošlo v dôsledku konania Partnera v rozpore s touto Zmluvou, resp. opomenutia konania Partnera podľa tejto Zmluvy. Týmto ustanovením nie je dotknutá zodpovednosť Prijímateľa voči Správcovi programu za realizáciu Projektu podľa Projektovej zmluvy.

8. UKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU

- 8.1. Zmluvné strany sa dohodli, že ukončenie zmluvného vzťahu z tejto Zmluvy nastane:
- 8.1.1. splnením záväzkov zmluvných strán ,
- 8.1.2. dohodou zmluvných strán,
- 8.1.3. odstúpením od Zmluvy.
- 8.2. Prijímateľ má právo odstúpiť od Zmluvy vo vzťahu ku ktorémukoľvek Partnerovi, a to v prípade:
- 8.2.1. ak to považuje za potrebné vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti Partnerom a tento postup je z pohľadu Prijímateľa účelný,
- 8.2.2. ak Partner porušil svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktorý neumožňuje vecnú a časovú realizáciu Projektu,
- 8.2.3. ak Partner svoje zmluvné záväzky opakovane neplní, alebo ak porušil svoj zmluvný záväzok úmyselne.
- 8.3. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení od Zmluvy Partnerovi.

9. VYHLÁSENIA ZMLUVNÝCH STRÁN

- 9.1. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy vyhlasujú, že sú si vedomé, že:
- 9.1.1. za súlad realizácie Projektu s Projektovou zmluvou a touto Zmluvou je voči Správcovi programu zodpovedný Prijímateľ,
- 9.1.2. Správca programu nenesie žiadnu zodpovednosť za nároky Partnera voči Prijímateľovi, ani Prijímateľa voči Partnerovi, vzniknuté na základe tejto Zmluvy alebo na základe realizácie Projektu,
- 9.1.3. Správca programu nie je členom partnerstva a podľa Projektovej zmluvy reprezentuje a zastupuje finančné záujmy Slovenskej republiky a zodpovedá za prípravu a realizáciu Programu, v rámci ktorého sa Projekt realizuje,

9.1.4. Súhlasia s tým, aby ich Prijímateľ zastupoval v súvislosti s realizovaním Projektu pred Správcom programu, najmä pri rokovaní so Správcom programu o podmienkach realizácie Projektu. Týmto nie je dotknuté právo Správcu programu priamo kontaktovať každého Partnera.

10. RIEŠENIE SPOROV

10.1. V prípade sporu medzi Prijímateľom a Partnerom, resp. Partnermi navzájom, sa títo zaväzujú ho riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou alebo zmierom.

10.2. V prípade, že sporové strany nedosiahnu vyriešenie sporu vzájomnou dohodou alebo zmierom, riešenie sporu bezodkladne predložia Správci programu, ktorý podľa vlastnej úvahy môže zvolať spoločné rokovanie Správcu programu a sporových strán alebo Správcu programu a všetkých účastníkov tejto zmluvy, a to za účelom vyriešenia sporu a dosiahnutia dohody a mimosúdneho zmieru. V prípade, ak Správca programu nezvolá spoločné rokovanie alebo sa sporové strany nedohodnú ani na spoločnom rokovaní zvolanom Správcom programu podľa predchádzajúcej vety, sporové strany budú riešiť spor pred vecne a miestne príslušným všeobecným súdom Slovenskej republiky.

11. PREVOD A PRECHOD PRÁV A POVINNOSTÍ

11.1. Partner je oprávnený previesť práva a povinnosti zo Zmluvy na iný subjekt, len s predchádzajúcim písomným súhlasom Prijímateľa a Správcu programu.

11.2. Partner je povinný písomne informovať Prijímateľa o skutočnosti, že dôjde k prevodu a prechodu práv a povinností zo Zmluvy, a to bezodkladne ako sa dozvie o možnosti vzniku tejto skutočnosti alebo o vzniku tejto skutočnosti.

12. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

12.1. Táto Zmluva sa riadi a je uzatvorená podľa práva Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že ich vzájomné vzťahy sa riadia právom Slovenskej republiky a túto Zmluvu je potrebné vykladať tiež so zreteľom a v nadväznosti na Projektovú zmluvu, Právny rámec NFM a Pravidlá implementácie.

12.2. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými účastníkmi a účinnosť po nadobudnutí platnosti a účinnosti Projektovej zmluvy. Ak Zmluva nenadobudne účinnosť do jedného roka od podpisu Zmluvy platí, že účastníci od Zmluvy odstúpili.

12.3. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a jej platnosť a účinnosť končí v deň ukončenia platnosti a účinnosti Projektovej zmluvy.

12.4. Ak z kontextu nevyplýva iný zámer, každý odkaz v Zmluve na akýkoľvek dokument znamená odkaz na príslušný dokument v znení jeho dodatkov a iných zmien a každý odkaz na ktorýkoľvek právny predpis znamená odkaz na príslušný právny predpis v platnom znení (vrátane rekodifikácií).

12.5. Pre prípad odstránenia akýchkoľvek pochybností sa zmluvné strany dohodli a berú na vedomie, že porušenie ustanovení Zmluvy ktoroukoľvek z jej zmluvných strán sa považuje podľa ustanovení Projektovej zmluvy za porušenie Projektovej zmluvy a za Nezrovnalosť.

12.6. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený Zmluvou, sa bude riadiť počas celej doby trvania záväzkov z nej vyplývajúcich príslušnými ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

- 12.7. Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného dodatku k Zmluve, ak nie je v Zmluve uvedené inak.
- 12.8. V prípade, že počas platnosti Zmluvy dôjde k zmene právnych predpisov, resp. iného, pre účely tejto Zmluvy rozhodného dokumentu, vydaného príslušnými orgánmi Slovenskej republiky alebo Úradom pre finančný mechanizmus, zmluvné strany sa zaväzujú odo dňa nadobudnutia ich platnosti a účinnosti postupovať podľa zmeneného platného právneho predpisu, resp. iného zmeneného rozhodného dokumentu, pokiaľ to nebude odporovať platným právnym predpisom. V prípade, že pri zmene právnych predpisov bude ktorákoľvek zo zmluvných strán považovať za účelné upraviť Zmluvu dodatkom, zaväzujú sa zmluvné strany uzatvoriť dodatok k Zmluve v rozsahu zosúladenia so zmenenými platnými právnymi predpismi, resp. iným zmeneným rozhodným dokumentom. Akýkoľvek dodatok k Zmluve musí byť vopred písomne schválený Správcom programu.
- 12.9. Zmluvné strany si navzájom poskytnú osobné údaje, nevyhnutné na realizáciu Projektu, zabezpečia tieto informácie pred zneužitím a použijú ich len v súlade s ustanoveniami Zmluvy a s cieľom dosiahnuť jej účel.
- 12.10. Akékoľvek zmeny údajov uvedených v Zmluve a zmeny štatutárnych orgánov alebo osôb oprávnených konať za zmluvné strany, sú si zmluvné strany povinné písomne si navzájom oznamovať. Prijímateľ tieto zmeny oznámi Správci programu.
- 12.11. Akékoľvek písomnosti si zmluvné strany doručujú na adresu sídla uvedenú v článku 2 tejto Zmluvy poštou, treťou osobou oprávnenou doručovať zásielky, alebo osobne. Zmluvné strany sú povinné si oznamovať navzájom každú zmenu svojho sídla do troch dní odo dňa zmeny sídla. 3. Ak zmluvná strana neprevezme písomnosť na adrese uvedenej v tejto zmluve, považuje sa písomnosť po troch dňoch od jej vrátenia odosielateľovi za doručенú a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie. Všetky právne účinky doručovaných písomností nastanú v tomto prípade dňom, ktorým sa písomnosť považuje za doručенú.
- 12.12. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, jeden rovnopis je poskytnutý Prijímateľovi, 2 rovnopisy Partnerovi a 2 rovnopisy Správci programu pre účely uzavretia Projektovej zmluvy, ktorá na táto Zmluvu odkazuje.
- 12.13. Prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu Zmluvy, resp. jej dodatkov, uložených u Správcu programu.
- 12.14. Všetky dokumenty, predkladané zmluvnými stranami Správci programu, musia byť podpísané ich štatutárnym orgánom, alebo inou splnomocnenou osobou.
- 12.15. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich porozumeli, ich vôľa vyjadrená v tejto Zmluve je slobodná a vážna, Zmluvu neuzatvárajú v tiesni, za nápadne nevýhodných podmienok a ich zmluvná voľnosť nie je inak obmedzená, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tejto Zmluvy a na znak súhlasu ju podpísali.

v Banskej Bystrici dňa 17.11.2016

v Užhorodі dňa 21.11.2016

generálny riaditeľ SOP SR

